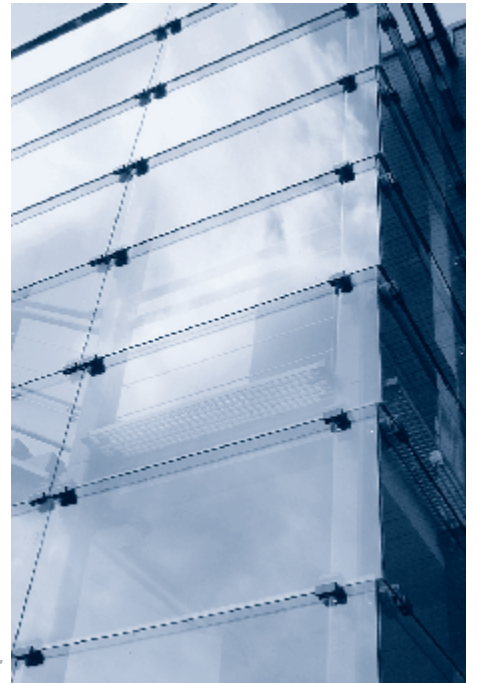


FASSADENBESCHLÄGE  
FERREMENTS DE FAÇADE



# Aweso Scalo<sup>®</sup> mono / duo

**Schuppenhalter**  
für 6- bis 12-mm-Glas, aus Aluminium  
mit allgemeiner bauaufsichtlicher Zulassung Z-70.2-40

**Support écailles**  
*pour verres de 6 à 12 mm, en aluminium  
avec agrément technique national Z-70.2-40*

**AWESO**  
INDIVIDUELLES AUS METALL  
LE MÉTAL INDIVIDUALISÉ

**Beschreibung**

Der Aweso Scalo® mono / duo Schuppenhalter ist ein hochwertiges, einfach zu montierendes Punkthaltesystem, ohne Glasausbrüche, aus Aluminium und A4-Schrauben, mit vormontierten UV-beständigen EPDM-Lagern. Für Deutschland besitzt er die allgemeine bauaufsichtliche Zulassung Z-70.2-40 inklusive Glasstatik.

**Programm**

Das Aweso Scalo® mono / duo Schuppenhalter-Programm beinhaltet drei unterschiedliche Ausführungen für die Befestigung einzelner Füllungen (einfach) und drei für die Befestigung mehrerer Füllungen (doppelt) fortlaufend in Reihe nebeneinander.

**Anwendungen**

Es bieten sich unendliche Anwendungs-Möglichkeiten, wie Treppenhäuser, Verbindungsgänge, Stege, Laubengänge, Liftstationen, Aussichtstürme, Aufzugsschächte, Photovoltaik, Denkmalschutz, Trockentürme, Schallschutzwände, Parkhäuser, vorgehängte Fassaden, Windschutzwände usw.; Ihrer Phantasie sind kaum Grenzen gesetzt!

**Description**

Le support écailles Aweso Scalo® mono / duo est un système de fixation par points de grande qualité, de montage facile, ne nécessitant pas de coupure dans le verre. Il est en aluminium, équipé de vis A4 et composé de pièces prémontées de serrage en EPDM résistantes aux UV. Pour l'Allemagne on a l'agrément technique national Z-70.2-40 statique de verre inclus.

**Gamme**

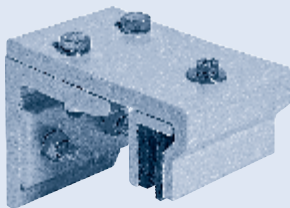
La gamme de supports écailles Aweso Scalo® mono / duo contient trois exécutions pour la fixation de panneaux individuels (simple) et trois pour la fixation de plusieurs panneaux (double) à la suite les uns des autres.

**Possibilités d'utilisation**

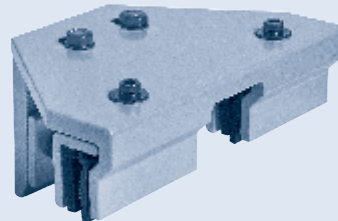
Aweso Scalo® mono / duo vous permet de laisser libre cours à votre imagination grâce à ses utilisations et ses configurations illimitées. Voici quelques exemples: façades-rideaux, cages d'escalier, passerelles, balcons communs, tours panoramiques, cages d'ascenseur, murs multimédias, photovoltaïque, monuments classés, tours de séchage, écrans antibruit, parois coupe-vent, parcs de stationnement fermés et bien plus encore.

**Schuppenhalter**  
**Supports écailles**

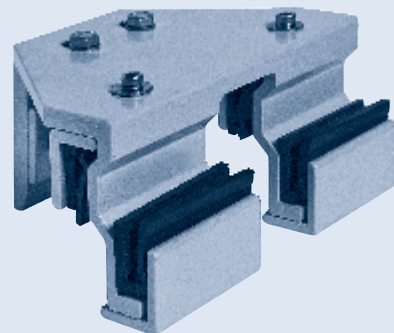
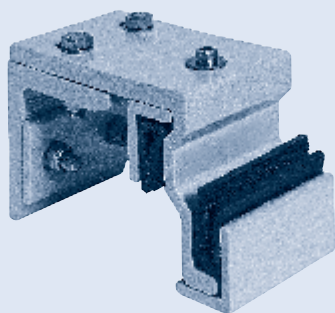
**Scalo® mono**



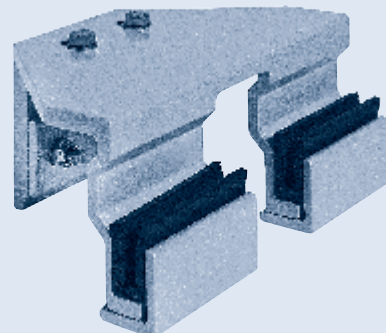
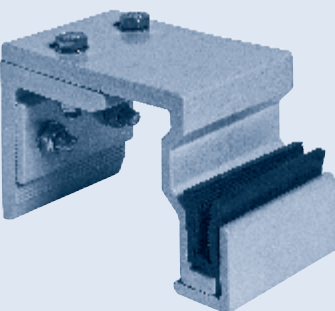
**Scalo® duo**



Anordnung oben  
Position en haut



Anordnung Mitte  
Position au milieu



Anordnung unten  
Position en bas

- Diskrete Ansichtfläche von nur 69 mm
  - Hochwertige Aluminiumteile inkl. rostfreien A4-Schrauben und UV-beständigen EPDM-Lagern
  - Oberfläche pulverbeschichtet mit freier Farbwahl
  - Füllungen innerhalb der allgem. bauaufsichtlichen Zulassung 6–12 mm, mit Zulassung im Einzelfall bis zu 16 mm Stärke
  - Keine Bohrungen und Ausbrüche in Füllungen nötig
  - Manuelle oder motorische Lüftungsklappen integrierbar
  - Kraft- und formschlüssige Befestigung mittels Verzahnung von Trag- und Klemmelementen
  - Verwindungs- und zwängungsfreie Füllungsaufnahme
  - Einfache und schnelle Montage
  - Füllungen einzeln ersetzbar
  - Begünstigte Hinterlüftung durch 25 mm Scheibenabstand
  - Hohe Schlagregensicherheit durch 45 mm Scheibenüberschlag
  - Erhöhter Schallschutz
  - Erhöhte Dämmung
  - Reduzierte Durchfeuchtung
  - Selbstreinigung der Oberflächen durch leichte Schrägstellung der Füllungen
  - Mit Zulassung im Einzelfall auch absturzsichernde Verglasung nach TRAV unter Verwendung von VSG-Scheiben möglich.
- *Surface apparente discrète de seulement 69 mm*
  - *Pièces en aluminium de qualité supérieure inclus vis A4 inoxydables et pièce de serrage en EPDM résistantes aux UV*
  - *Surface thermolaquée avec libre choix de couleurs*
  - *Panneaux de 6–12 mm correspondant à l'agrément technique national, avec approbation pour cas isolé jusqu'à une épaisseur de 16 mm*
  - *Aucun perçage et aucun fraisage n'est nécessaire*
  - *Clapets d'aération intégrables manuels ou motorisés*
  - *Fixation par liaison de force et de forme au moyen d'engrenage d'éléments porteurs et de serrage*
  - *Fixation des panneaux sans torsion ni contrainte*
  - *Montage simple et rapide*
  - *Remplacement individuel des panneaux*
  - *Aération arrière favorisée par un intervalle de 25 mm entre les panneaux*
  - *Haute résistance à la pluie battante par un croisement des panneaux de 45 mm*
  - *Protection phonique accrue*
  - *Isolation renforcée*
  - *Humidification réduite*
  - *Auto-nettoyage des surfaces grâce à une légère inclinaison des panneaux*
  - *Avec approbation pour cas isolé, également pour vitrage avec garanti de chute selon TRAV, par l'emploi possible de verre feuilleté.*



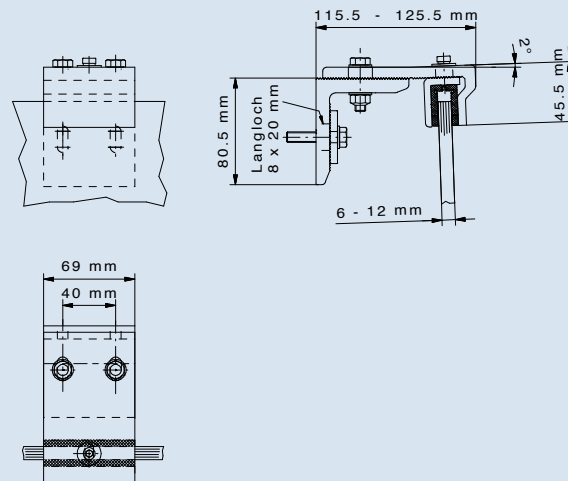
**Anordnung oben**  
**Position en haut**

3900.010200

- Schuppenhalter-Set kompl.
- 3-teilig inkl. A4-Schrauben
- EPDM-Lager
- Breite 69 mm
- für Glasstärken von 6 bis 12 mm
- Oberfläche in Standard-RAL nach Wahl

- *Jeu de support écailles compl.*
- *en 3 parties inclus vis A4*
- *Plaques EPDM*
- *Largeur 69 mm*
- *pour épaisseur de verre de 6 à 12 mm*
- *Surface RAL standard à choix*

Fassadenschrauben bauseits  
 Vis de montage non-comprises



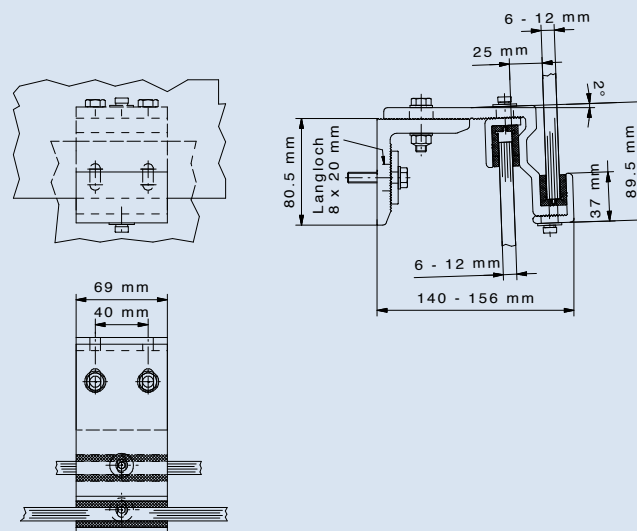
**Anordnung Mitte**  
**Position au milieu**

3900.010100

- Schuppenhalter-Set kompl.
- 4-teilig inkl. A4-Schrauben
- EPDM-Lager
- Breite 69 mm
- für Glasstärken von 6 bis 12 mm
- Oberfläche in Standard-RAL nach Wahl

- *Jeu de support écailles compl.*
- *en 4 parties inclus vis A4*
- *Plaques EPDM*
- *Largeur 69 mm*
- *pour épaisseur de verre de 6 à 12 mm*
- *Surface RAL standard à choix*

Fassadenschrauben bauseits  
 Vis de montage non-comprises



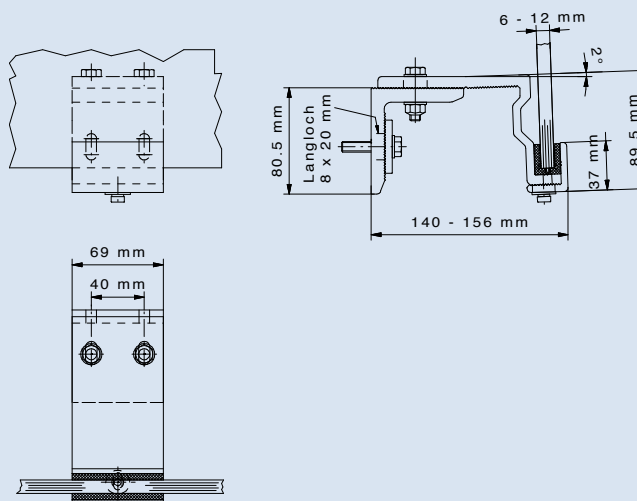
**Anordnung unten**  
**Position en bas**

3900.010300

- Schuppenhalter-Set kompl.
- 3-teilig inkl. A4-Schrauben
- EPDM-Lager
- Breite 69 mm
- für Glasstärken von 6 bis 12 mm
- Oberfläche in Standard-RAL nach Wahl

- *Jeu de support écailles compl.*
- *en 3 parties inclus vis A4*
- *Plaques EPDM*
- *Largeur 69 mm*
- *pour épaisseur de verre de 6 à 12 mm*
- *Surface RAL standard à choix*

Fassadenschrauben bauseits  
 Vis de montage non-comprises



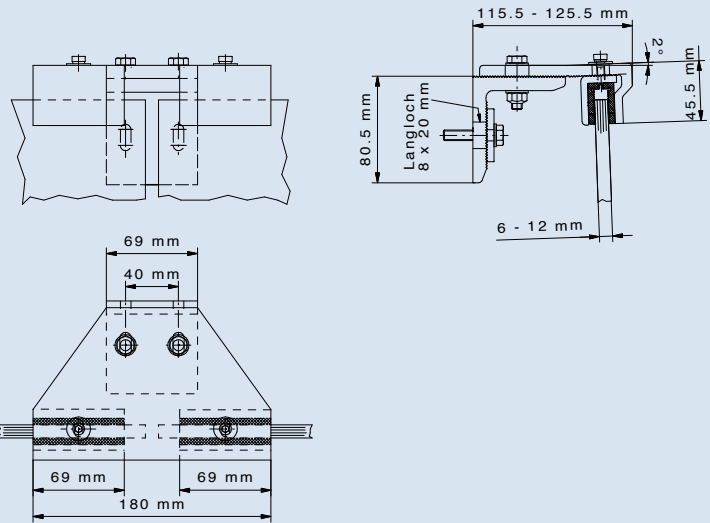
**Anordnung oben**  
**Position en haut**

3900.010500

- Schuppenhalter-Set kompl.
- 4-teilig inkl. A4-Schrauben
- EPDM-Lager
- Breite 180 mm
- für Glasstärken von 6 bis 12 mm
- Oberfläche in Standard-RAL nach Wahl

- *Jeu de support écailles compl.*
- *en 4 parties inclus vis A4*
- *Plaques EPDM*
- *Largeur 180 mm*
- *pour épaisseur de verre de 6 à 12 mm*
- *Surface RAL standard à choix*

Fassadenschrauben bauseits  
 Vis de montage non-comprises



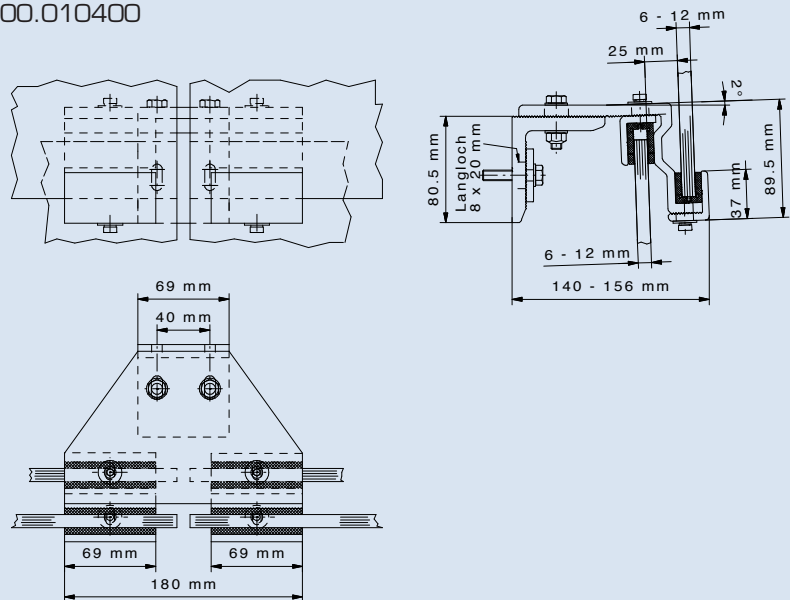
**Anordnung Mitte**  
**Position au milieu**

3900.010400

- Schuppenhalter-Set kompl.
- 6-teilig inkl. A4-Schrauben
- EPDM-Lager
- Breite 180 mm
- für Glasstärken von 6 bis 12 mm
- Oberfläche in Standard-RAL nach Wahl

- *Jeu de support écailles compl.*
- *en 6 parties inclus vis A4*
- *Plaques EPDM*
- *Largeur 180 mm*
- *pour épaisseur de verre de 6 à 12 mm*
- *Surface RAL standard à choix*

Fassadenschrauben bauseits  
 Vis de montage non-comprises



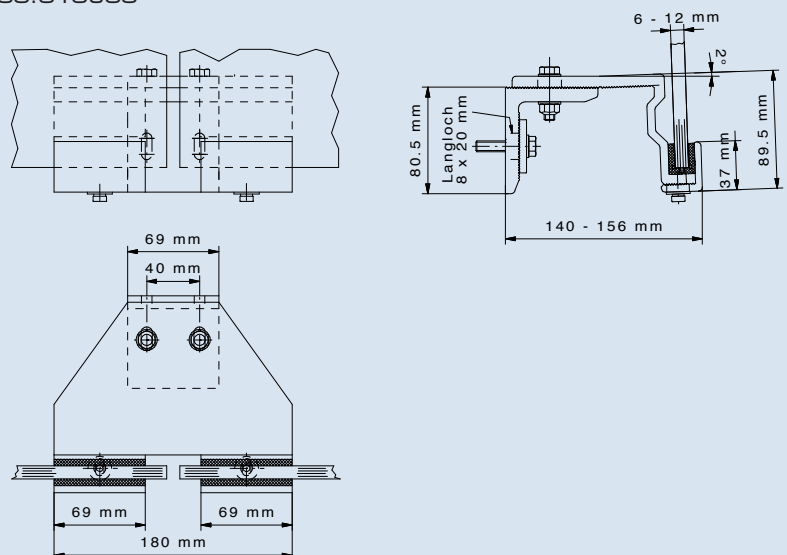
**Anordnung unten**  
**Position en bas**

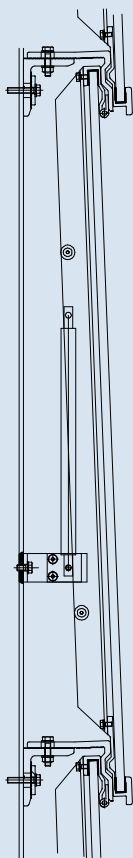
3900.010600

- Schuppenhalter-Set kompl.
- 4-teilig inkl. A4-Schrauben
- EPDM-Lager
- Breite 180 mm
- für Glasstärken von 6 bis 12 mm
- Oberfläche in Standard-RAL nach Wahl

- *Jeu de support écailles compl.*
- *en 4 parties inclus vis A4*
- *Plaques EPDM*
- *Largeur 180 mm*
- *pour épaisseur de verre de 6 à 12 mm*
- *Surface RAL standard à choix*

Fassadenschrauben bauseits  
 Vis de montage non-comprises





### Öffnungsmechanismus mit Gasdruckfedern oder mit E-Motor

#### Klappe bestehend aus:

- Umlaufendem T-Profilrahmen aus Aluminium (50/50/5 mm)
- 2 Stück oberen Scharnieren
- 2 Stück unteren Glashaltern
- inkl. zugehörigen Schrauben und Kleinteilen

Fertig vorgerichtet für den bauseitigen Einbau des Glaselementes (Einbau gem. Aweso Montageanleitung).

Sämtliche Zusatzleistungen wie Anschluss E-Motor, Arretierungsmontage sowie zusätzliche Beschläge sind bauseits zu berücksichtigen!

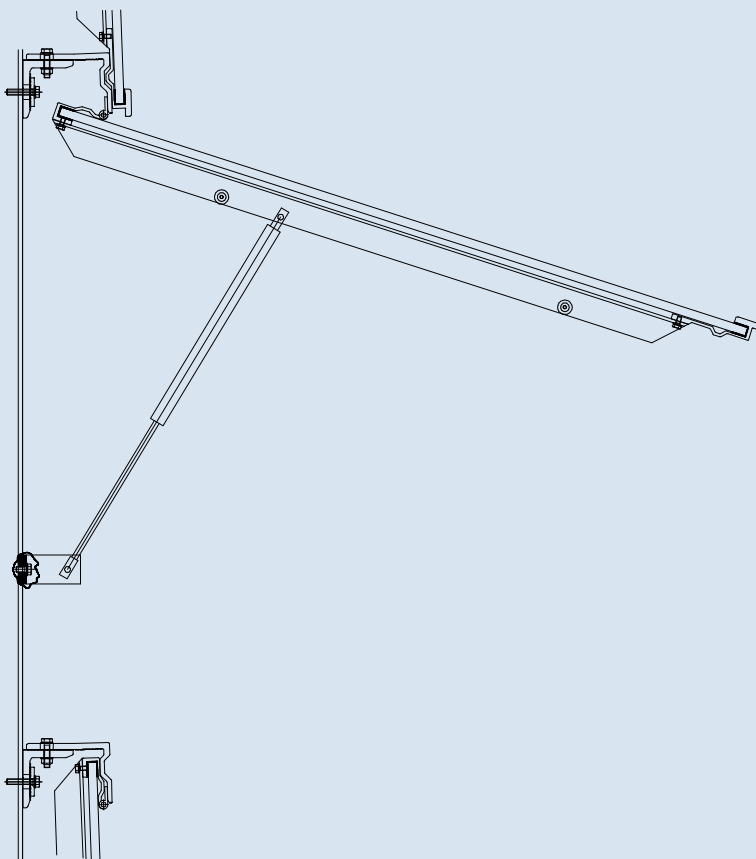
### Mécanisme d'ouverture par vérin à gaz ou par moteur électrique

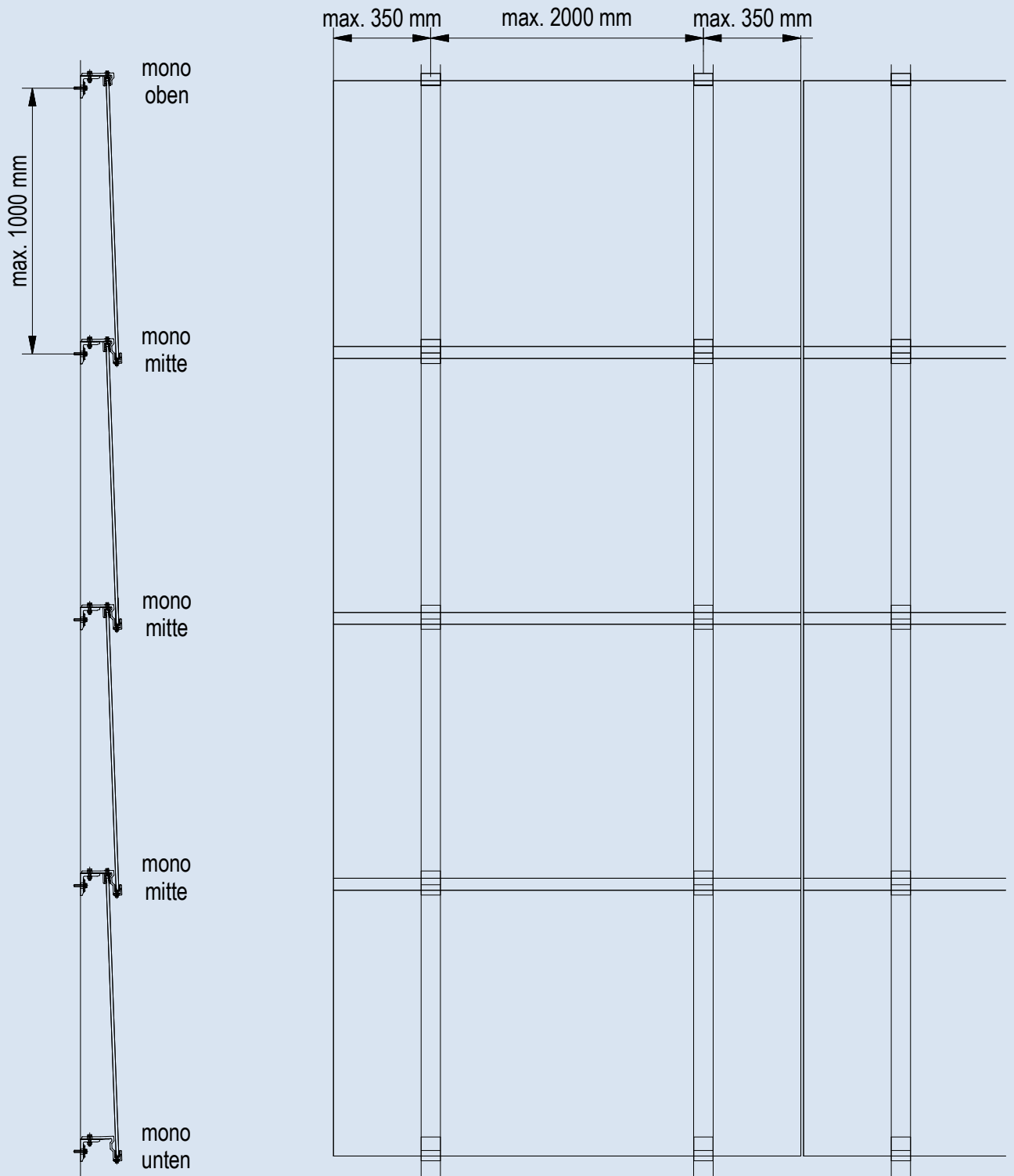
#### Ouvrant comprenant :

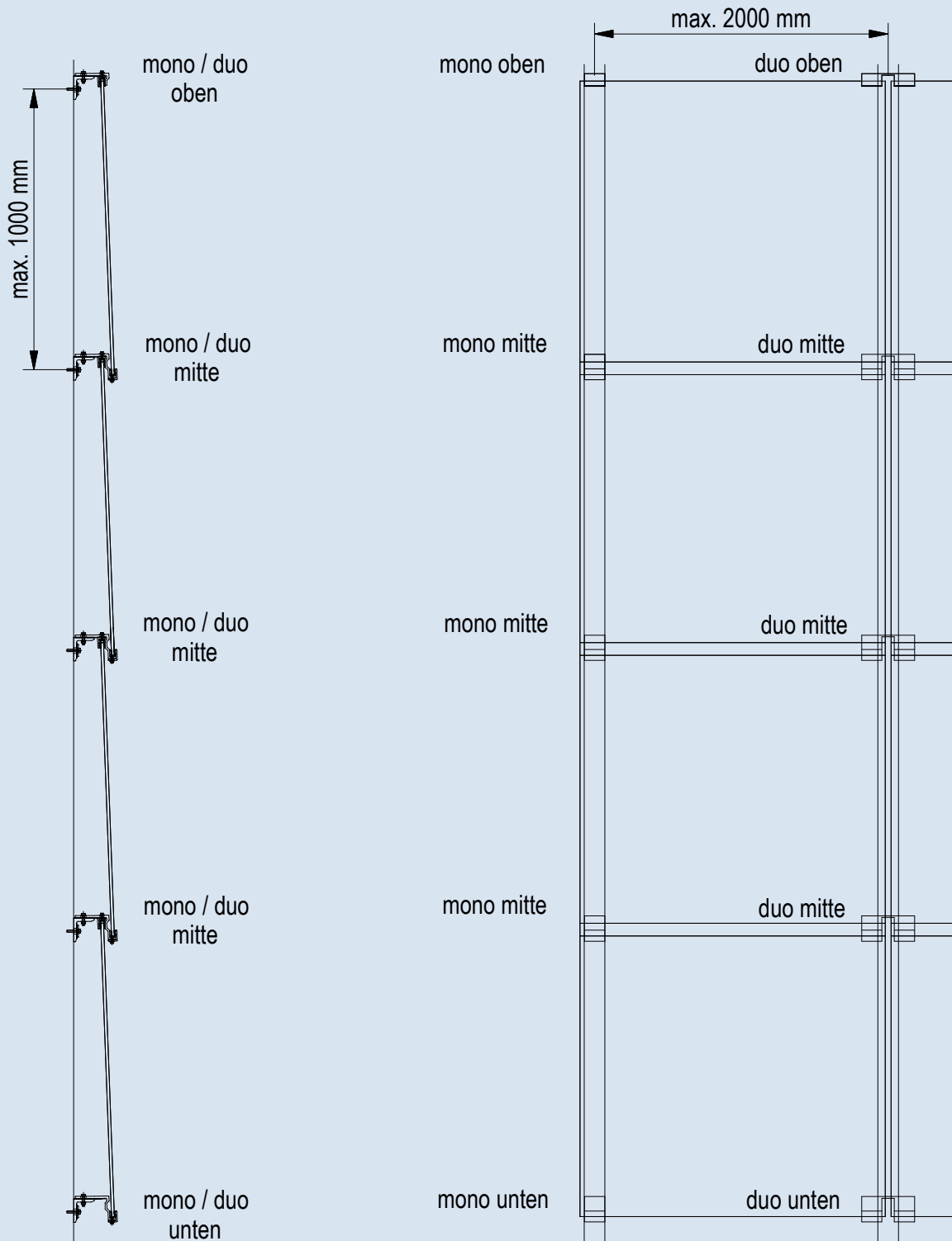
- Tout au tour, cadre profilé en aluminium (50/50/5 mm) en forme de T
- 2 charnières supérieures
- 2 supports inférieures
- inclus vis et petite fourniture correspondantes

Préparation complète pour le montage sur place, des verres (montage selon instruction de montage de Aweso).

Des prestations complémentaires comme un raccordement de moteur, montage d'arrêts ainsi que des ferrements supplémentaires sont à considérer sur place.









# Allgemeine bauaufsichtliche Zulassung

# DIBt

**Deutsches Institut für Bautechnik**  
ANSTALT DES ÖFFENTLICHEN RECHTS

**Zulassungsstelle für Bauprodukte und Bauarten**  
**Bautechnisches Prüfam**

Mitglied der Europäischen Organisation für  
Technische Zulassungen EOTA und der Europäischen Union  
für das Agrément im Bauwesen UEAtc

Tel.: +49 30 78730-0  
Fax: +49 30 78730-320  
E-Mail: [dibt@dibt.de](mailto:dibt@dibt.de)

Datum: 7. Oktober 2008      Geschäftszeichen:  
II 28-1.70.2-27/08

Zulassungsnummer:

**Z-70.2-40**

Geltungsdauer bis:

**15. Oktober 2013**

Antragsteller:

**m-systems, Handels- und Entwicklungs GmbH**  
Alpstraße 17, 6890 LUSTENAU, ÖSTERREICH

Zulassungsgegenstand:

**Vertikalverglasung aus heißgelagertem Einscheiben-Sicherheitsglas (ESG-H) bzw.  
Verbund-Sicherheitsglas (VSG) mit punktförmiger Randklemmung  
Typ "Schuppenhalter MONO" bzw. "Schuppenhalter DUO"**

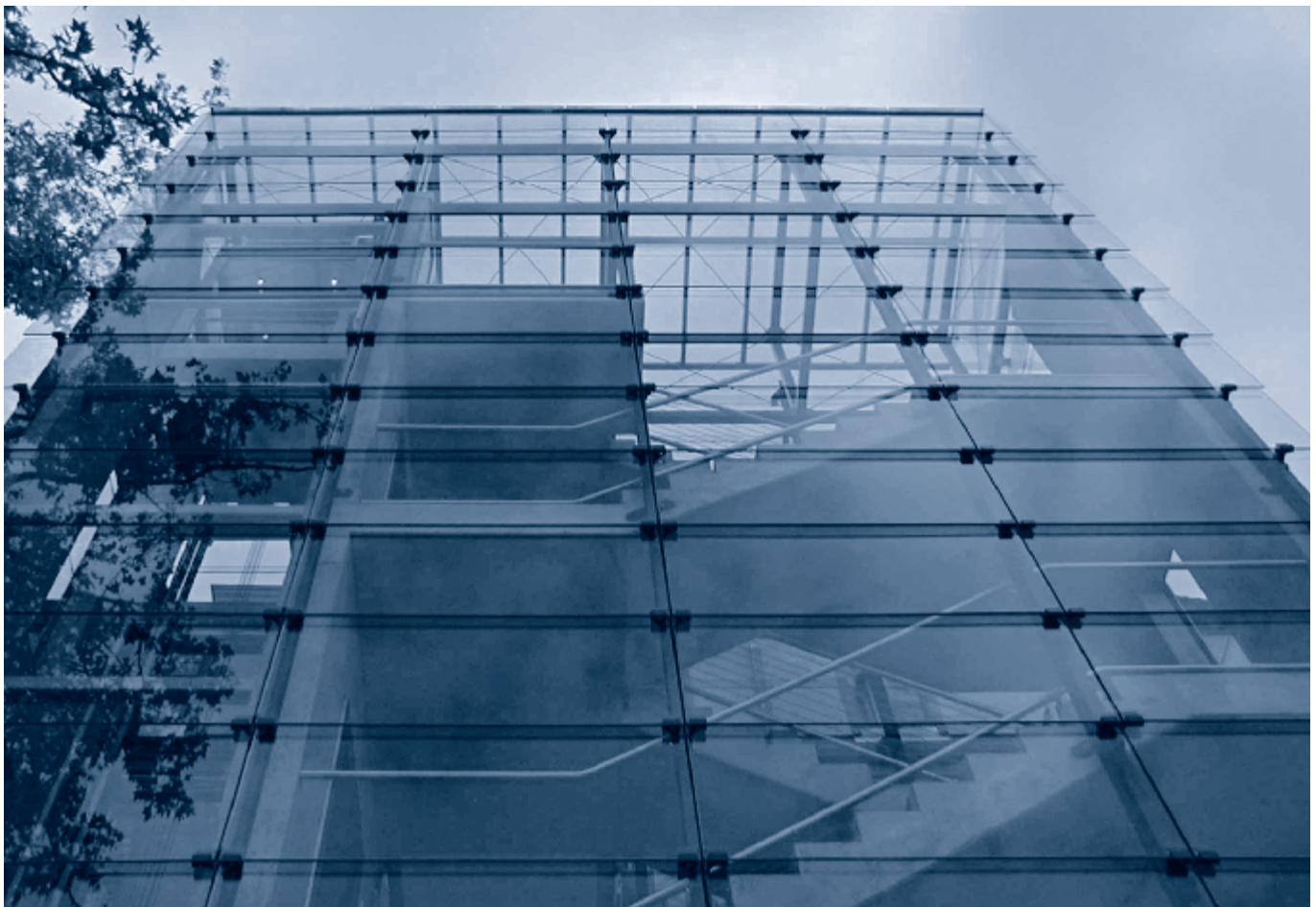
Der oben genannte Zulassungsgegenstand wird hiermit allgemein bauaufsichtlich zugelassen.  
Diese allgemeine bauaufsichtliche Zulassung umfasst sieben Seiten und 14 Anlagen.  
Diese allgemeine bauaufsichtliche Zulassung ersetzt die allgemeine bauaufsichtliche Zulassung  
Nr. Z-70.2-40 vom 24. Juli 2003. Der Gegenstand ist erstmals am 18. Januar 2002 allgemein  
bauaufsichtlich zugelassen worden.

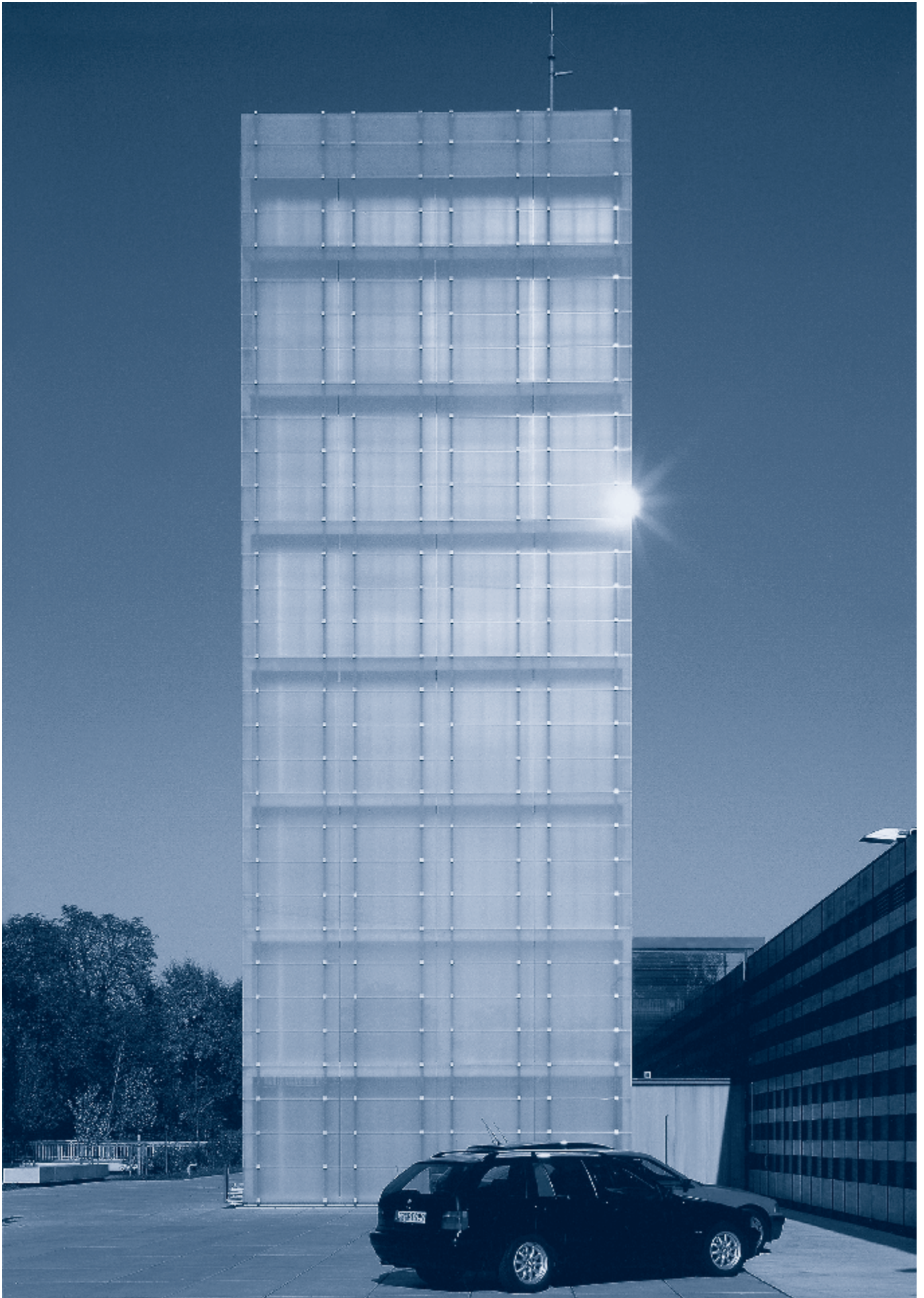
**Deutsches Institut für Bautechnik** | Eine vom Bund und den Ländern gemeinsam getragene Einrichtung

**DIBt** | Kolonnenstraße 30 L | D-10829 Berlin | Tel.: +49 30 78730-0 | Fax: +49 30 78730-320 | E-Mail: [dibt@dibt.de](mailto:dibt@dibt.de) | [www.dibt.de](http://www.dibt.de)



Die komplette Dokumentation inkl. Glasstatik steht Ihnen unter [www.aweso.ch](http://www.aweso.ch) oder [www.aweso.at](http://www.aweso.at) zur Verfügung.  
*La documentation entière, statique de verre inclus, est disponible sous [www.aweso.ch](http://www.aweso.ch) ou [www.aweso.at](http://www.aweso.at).*





## BESCHLÄGE FÜR DEN INNENAUSBAU FERREMENTS POUR L'AMÉNAGEMENT

- Stellschienen und Konsolen
- Gondolen und Ständer
- Beschläge für Warenpräsentation und Innenausbau

- *Crémaillères et consoles*
- *Gondoles et rayonnages*
- *Ferrements pour la présentation de marchandises et l'aménagement d'intérieur*



---

## GLASBESCHLÄGE FERREMENTS POUR VITRAGES

- Glas-Schiebetüren
- Schalteranlagen / Hängeschieber / Hubschalter
- Brandschutzschalter
- Balkon- und Sitzplatzschieber
- Fassadenbeschläge
- Scharniere, Griffe und Schlösser

- *Portes coulissantes en verre*
- *Guichets / guichets suspendus / guichets à guillotine*
- *Guichets de protection anti-feu*
- *Coulissants pour balcons et terrasses vitrés*
- *Ferrements de façade*
- *Charnières, poignées et serrures*



---

Aweso AG  
Zürcherstrasse 35  
Postfach 1227  
CH-8620 Wetzikon  
Tel. +41 (0)44 933 01 01  
Fax +41 (0)44 933 01 06  
info@aweso.ch  
www.aweso.ch

Aweso Systemtechnik GmbH  
Alpstraße 17  
AT-6890 Lustenau  
Tel. +43 (0)5577 82500  
Fax +43 (0)5577 82500 4  
office@aweso.at  
www.aweso.at

Aweso (UK) Ltd.  
Eastland House  
50 Forge Lane  
Halesowen  
West Midlands B62 8EB - GB  
Phone +44 121 550 87 67  
Fax +44 121 550 87 76  
sales@aweso.co.uk  
www.aweso.co.uk